

Surah 22. Al-Hajj

Asad: [and] He will most certainly cause them to enter upon a state [of being] that shall please them well :⁷² for, verily, God is all-knowing, most forbearing.

Malik: He will admit them to a place with which they shall be well pleased; for Allah is All-Knowing, Most Lenient.

Pickthall: Assuredly He will cause them to enter by an entry that they will love. Lo! Allah verily is Knower, Indulgent.

Yusuf Ali: Verily He will admit them to a place with which they shall be well pleased: for Allah is All-Knowing Most Forbearing. ²⁸³⁹

Transliteration: Layudkhilannahum mudkhalan yardawnahu wainna Allaha laAAaleemun haleemun

Khattab:

He will certainly admit them into a place they will be pleased with. For Allah is truly All-Knowing, Most Forbearing.

Author Comments

72 - Or: "cause them to enter [upon their life after death] in a manner that will please them well" (cf. note [40] on the last clause of [4:31](#)) - thus implying that by sacrificing their lives in God's cause they will have obtained His forgiveness of whatever sins they may have previously committed.

2839 - Martyrdom is the sacrifice of life in the service of Allah. Its reward is therefore even greater than that of an ordinarily good life. The martyr's sins are forgiven by the very act of martyrdom, which implies service and self-surrender in the highest sense of the word. Allah knows all his past life but will forbear from calling him to account for things that should strictly come into his account.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 22-Ayah 59*